

Ponadto, krytycy *PNS* chyba nie wiedzą, że z puli ok. 75 mss NT datowanych na okres sprzed IV w., tylko 22 z nich obejmuje miejsca, gdzie w *PNS* występuje imię Boże. Z tych 22 mss 20 obejmuje zaledwie 1-12 miejsc, które mogą posłużyć do badań porównawczych. Właściwie mamy dostęp tylko do 2 rkp, które w omawianej sprawie odgrywają większą rolę. Są to:

- $\mathfrak{P}^{46}$  (ok. 200 r.) – można z nim porównać 65/237 miejsc występowania imienia Bożego w *PNS* (tj. tylko 27% miejsc).
- $\mathfrak{P}^{45}$  (III wiek) – można z nim porównać 21/237 miejsc występowania imienia Bożego w *PNS* (tj. tylko 9% miejsc).

Zobaczmy jak dokładnie wygląda sytuacja w poniższej tabeli.<sup>1</sup>

Symbol	Miejsca gdzie <i>PNS</i> zawiera imię Boże	Ilość	Datowanie
$\mathfrak{P}^{77}$	Mt 23 <sup>39</sup>	1	II/III
0189	Dz 5 <sup>9,19</sup>	2	II/III
$\mathfrak{P}^{46}$	Rz 9 <sup>28,29</sup> ; 10 <sup>13,16</sup> ; 11 <sup>3</sup> ; 12 <sup>11,19</sup> ; 14 <sup>4,6,6,6,8,8,8,11</sup> ; 15 <sup>11</sup> ; 1Kor 1 <sup>31</sup> ; 2 <sup>16</sup> ; 3 <sup>20</sup> ; 4 <sup>4,19</sup> ; 7 <sup>17</sup> ; 10 <sup>9,21,21,22,26</sup> ; 11 <sup>32</sup> ; 14 <sup>21</sup> ; 16 <sup>7,10</sup> ; 2Kor 3 <sup>16,17,17,18,18</sup> ; 6 <sup>17,18</sup> ; 8 <sup>21</sup> ; 10 <sup>17,18</sup> ; Gal 3 <sup>6</sup> ; Ef 2 <sup>21</sup> ; 5 <sup>17,19</sup> ; 6 <sup>4,8</sup> ; Kol 1 <sup>10</sup> ; 3 <sup>13,16,22,23,24</sup> ; Hbr 2 <sup>13</sup> ; 7 <sup>21</sup> ; 8 <sup>2,8,9,10,11</sup> ; 10 <sup>16,30</sup> ; 12 <sup>5,6</sup> ; 13 <sup>6</sup> <b>UWAGA:</b> W $\mathfrak{P}^{46}$ nie ma Rz 11 <sup>34</sup> ; Ef 6 <sup>7</sup> ; 1Ts 1 <sup>8</sup> ; 4 <sup>6,15</sup> ; 5 <sup>2</sup> ; 2Ts 2 <sup>2,13</sup> ; 3 <sup>1</sup> ; 2Tm 1 <sup>18</sup> ; 2 <sup>19(x2)</sup> ; 4 <sup>14</sup>	65	ok. 200
$\mathfrak{P}^{66}$	Jn 1 <sup>23</sup> ; 6 <sup>45</sup> ; 12 <sup>13,38,38</sup>	5	ok. 200
$\mathfrak{P}^1$	Mt 1 <sup>20</sup>	1	III
$\mathfrak{P}^4$	Łk 1 <sup>58,66,68,76</sup>	4	III
$\mathfrak{P}^5$	Jn 1 <sup>23</sup>	1	III
$\mathfrak{P}^{20}$	Jk 2 <sup>23,23</sup> ; 3 <sup>9</sup>	3	III
$\mathfrak{P}^{23}$	Jk 1 <sup>12</sup>	1	III
$\mathfrak{P}^{40}$	Rz 4 <sup>3,8</sup>	2	III
$\mathfrak{P}^{45}$	Mk 5 <sup>19</sup> ; Łk 10 <sup>27</sup> ; 13 <sup>35</sup> ; Dz 4 <sup>29</sup> ; 5 <sup>19</sup> ; 7 <sup>33,60</sup> ; 8 <sup>25,39</sup> ; 10 <sup>33</sup> ; 12 <sup>17</sup> ; 13 <sup>10,11,12</sup> ; 13 <sup>47,48,49</sup> ; 14 <sup>3,23</sup> ; 15 <sup>40</sup> ; 16 <sup>15,32</sup>	22	III
$\mathfrak{P}^{47}$	Obj 11 <sup>17</sup> ; 15 <sup>3,4</sup> ; 16 <sup>7</sup>	4	III
$\mathfrak{P}^{65}$	1Ts 1 <sup>8</sup>	1	III
$\mathfrak{P}^{70}$	Mt 2 <sup>13,15</sup>	2	III
$\mathfrak{P}^{75}$	Łk 10 <sup>27</sup> ; 13 <sup>35</sup> ; Jn 1 <sup>23</sup> ; 6 <sup>45</sup> ; 12 <sup>13,38,38</sup>	7	III
$\mathfrak{P}^{91}$	Dz 2 <sup>34,47</sup>	2	III
$\mathfrak{P}^{119}$	Jn 1 <sup>23</sup>	1	III
$\mathfrak{P}^{13}$	Hbr 10 <sup>16,30</sup> ; 12 <sup>5,6</sup>	4	III/IV
$\mathfrak{P}^{72}$	1Pt 1 <sup>25</sup> ; 3 <sup>12,12</sup> ; 2Pt 2 <sup>9,11</sup> ; 3 <sup>8,9,10,12</sup> ; Ju 5,9,14	12	III/IV
$\mathfrak{P}^{78}$	Ju 5	1	III/IV
$\mathfrak{P}^{100}$	Jk 4 <sup>10,15</sup>	2	III/IV
$\mathfrak{P}^{125}$	1Pt 1 <sup>25</sup>	1	III/IV
<b>OGÓŁEM</b>		<b>144</b>	

Co wynika z tych danych? Na bazie 22 mss sprzed IV w. nie można formułować arbitralnych tez w kwestii, czy w oryginale i pierwszych kopiach NT było imię Boże, czy też nie. Mamy ograniczone materialne świadectwo sprzed IV w., które pozwala nam na porównanie 144/237 miejsc występowania imienia Bożego w *PNS*, tj. ~60% miejsc. Jeśli zaś zabazujemy na 4 najstarszych dostępnych rkp NT (0189  $\mathfrak{P}^{77}$   $\mathfrak{P}^{46}$  i  $\mathfrak{P}^{66}$ ), datowanych na ok. 200 rok, to ilość tych miejsc maleje do 73. Jak widzimy, **do zweryfikowania prawdziwości idei substytucji imienia Bożego w NT w II w. mamy zaledwie 4 mss**, które — jak się uważa — powstały jakieś 70-130 lat po oryginałach. Zwolennicy poglądu, że w II w. nie doszło do substytucji tetragramu, opierają swój osąd na naprawdę szczupłej podstawie! Nie można lekceważyć faktu, że w II-III w. po Palestynie, Egipcie i innych rejonach krążyło *setki, jeśli nie tysiące* rękopisów NT, toteż część z nich mogła zawierać imię Boże.

<sup>1</sup> Por. Howard MAZZAFERRO, **The Lord and the Tetragrammaton: A Study on the Removal of God's Name from the New Testament**, wyd. 4 zrew. i poszerzone, 2010, s. 109. Mazzaferro błędnie podaje, że  $\mathfrak{P}^{30}$  zawiera 1Ts 5:14 i 5:2, a  $\mathfrak{P}^{45}$  – Mk 12:11 i przeoczył, że  $\mathfrak{P}^{20}$  zawiera Jk 3:9. Ponadto, niedokładnie informuje, że  $\mathfrak{P}^{46}$  zawiera łącznie 62 miejsca. Moja powyższa tabela obejmuje dodatkowe 4 rkp:  $\mathfrak{P}^{91}$   $\mathfrak{P}^{100}$   $\mathfrak{P}^{119}$   $\mathfrak{P}^{125}$ .

Warto dodać, że  $\mathfrak{P}^{46}$  i  $\mathfrak{P}^{66}$  pochodzą z Egiptu, a nie z Palestyny i mają liczne ślady ingerencji kopisty w przepisywany tekst. O  $\mathfrak{P}^{46}$  biblista, prof. Günther Zuntz (Uniwersytet w Manchesterze) napisał:

Tekst, który reprezentuje nasz najstarszy manuskrypt  $\mathfrak{P}^{46}$ , stanowi przeciwieństwo wysokiej jakości. (...)  $\mathfrak{P}^{46}$  obfituje w pisarskie gafy, opuszczenia, a także dodatki. Niekiedy skryba przejmując błędy późniejszych kopistów. Innym razem powieliła stare pomyłki, jednak nie ulega wątpliwości, że przeważnie wynikają one z jego własnej mentalności. Jedno pewne, pozostały tekst jest wolny (choć nie całkowicie) od skażenia.<sup>2</sup>

A co powiedzieć o jakości  $\mathfrak{P}^{66}$ ? Prof. Philip W. Comfort napisał:

Kopista  $\mathfrak{P}^{66}$  dokonał blisko 500 poprawek w swoim manuskrypcie. (...) [Skrybowie] wczesnochrześcijańscy niekoniecznie traktowali tekst NT jako 'święty' tekst, tj. jako niewzruszony zapis kanonicznego tekstu, święty w każdej literze. (...) Natomiast Żydzi podchodzili w stosunku do tekstu ST z głęboką czcią i dlatego kopiowali go z niezwykłą starannością.<sup>3</sup>

Prof. Ernst C. Colwell z University of Chicago oświadczył:

Ogólnie rzecz biorąc naturę tekstu w tym najwcześniejszym okresie (...) uznaje się za 'dziką', 'niekontrolowaną', 'bez zmysłu pisarskiego'.<sup>4</sup>

Istnieją niezbita dowody, że w pierwszych stuleciach pierwotny tekst NT nie oparł się licznym ingerencjom kopistów (por. Obj 22:18,19). Szybkie wyłonienie się tak wielu wariantów tekstu może wskazywać, że autografy (oryginały) uległy zniszczeniu lub dostały się w niepowołane ręce. W przeciwnym razie zawsze istniałaby możliwość konfrontowania kopii z tekstem oryginalnym.<sup>5</sup>

---

<sup>2</sup> ZUNTZ, **The Text of the Epistles: A Disquisition Upon the Corpus Paulinum**, Wipf & Stock Publishing, Eugene /st. Oregon/ 2007, s. 212, 213.

<sup>3</sup> COMFORT, **Early Manuscripts and Modern Translations of the New Testament**, Baker Book House Co., Grand Rapids /st. Michigan/ 1996, s. 6.

<sup>4</sup> COLWELL, „Hort Redivivus: A Plea and a Program”, *Studies in Methodology in Textual Criticism of the New Testament*, s. 166.

<sup>5</sup> Bruce M. METZGER, **The Text of the New Testament: Its Transmission, Corruption, and Restoration**, Oxford University Press, 12 March 1992, wyd. 3, # na s. 201 (z 336).